

Parcours professionnel :

Traducteur et interprète avec plusieurs années d'expérience dans les traductions techniques et industrielles. Je parle français depuis mon plus jeune âge (c'est ma langue maternelle). J'utilise les compétences linguistiques acquises dans mon travail quotidien. Je traduis couramment dans la combinaison de langues polonais-français, français-polonais. J'assiste lors de réunions diplomatiques et d'affaires ainsi que lors de voyages d'entreprise. Je perfectionne mes compétences à travers de nombreux voyages dans les pays francophones et un contact permanent avec la langue. Je suis une personne prête pour le développement continu, l'amélioration des compétences et ouverte à de nouvelles expériences professionnelles.

Expérience professionnelle :

2007-aujourd'hui

TOUR-TRAD Witold Szafranski – propre entreprise dans le domaine des traductions et des services de SST :

Spécialisation en traduction et interprétariat, soutien linguistique lors de réunions diplomatiques et d'affaires en Pologne et à l'étranger

Thèmes de traduction couvrant les domaines suivants: industrie lourde, industrie alimentaire, génie mécanique, agriculture, horticulture, cosmétologie, diététique, tourisme, jeux vidéo, finances, droit, économie

Coopération entre autres avec les sociétés :

2015 – 2019

Przedsiębiorstwo Specjalistyczne Ajaks S.A.
coopération en tant que traducteur et interprète de français dans des raffineries en France et en Suisse

2014 – 2015

Rimsa Plus Sp. z o.o.
Traducteur et interprète de français dans un établissement industriel en France

2007-2013

Coopération avec l'Union des fédéralistes européens
voyages de traduction dans les pays francophones

et de nombreuses agences de traduction dans le domaine de la traduction et de l'interprétation dans la combinaison de langues polonais-français, français-polonais

2005 - 2006

VIP Consulting Institute à Poznań
Traducteur et interprète de français

**Witold
Szafranski**



Adresse :

Piła

Téléphone :

+48608227793

E-mail : tourtrad@gmail.com

Compétences :

faciliter de nouer des contacts

grande culture personnelle

très bonne connaissance des logiciels de TAO (SDL Trados)

précision, bonne organisation du travail et orientation vers les objectifs

capacité à travailler sous la pression du temps

compétences linguistiques: français natif et espagnol de base

2002 - 2003

Bricomarché Dyrekcja Handlowa MGI Polska sp. z o. o. w Poznaniu
Traducteur et interprète de français lors de conférences et réunions d'affaires

Formation :

2016

Wyższa Szkoła Bankowa w Poznaniu, Etudes de troisième cycle Manager en santé
et sécurité de travail

2007

Université A. Mickiewicz à Poznań, Master en philologie romane

Centres d'intérêt :

oeuvres de René Goscinny et Albert
Uderzo, voyages culinaires, jeu de
boules